



**Česká exportní banka, a.s.**

**a**

**Squire Patton Boggs s.r.o., advokátní kancelář**

---

**INDIVIDUÁLNÍ SMLOUVA  
K RÁMCOVÉ DOHODĚ O POSKYTOVÁNÍ PRÁVNÍCH SLUŽEB  
č. 0000027519**

---

TUTO INDIVIDUÁLNÍ SMLOUVU K RÁMCOVÉ DOHODĚ O POSKYTOVÁNÍ PRÁVNÍCH SLUŽEB uzavírají následující smluvní strany:

1. **Česká exportní banka, a.s.**, zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 3042, se sídlem Praha 1, Vodičkova 34 č.p. 701, PSČ 111 21, IČ: 63078333 (dále jen „**Objednatel**“);

a

2. **Squire Patton Boggs s.r.o., advokátní kancelář**, zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 268288, se sídlem Praha 1 – Nové Město, Václavské náměstí 813/57, PSČ 110 00, IČ: 256 38 882 (dále jen „**Advokát**“);

(Objednatel a Advokát dále společně jen „**Smluvní strany**“ anebo každá ze Smluvních stran samostatně jen „**Smluvní strana**“)

## 1. DEFINICE

1.1. Není-li níže v této Smlouvě uvedeno jinak, mají pojmy v ní obsažené význam jim přiřazený v Rámcové dohodě.

„**Dokumentací**“ se rozumí veškeré písemné výstupy Právních služeb v elektronické nebo listinné podobě;

„**Rámcovou dohodou**“ se rozumí Rámcová dohoda o poskytování právních služeb uzavřená mezi Objednatelem a Advokátem dne 6. 11. 2020;

„**Smlouvou**“ se rozumí tato individuální smlouva k Rámcové dohodě;

„**Veřejnou zakázkou**“ se rozumí dílčí zakázka č. 4 (Minitendr č. 4) zadávaná na základě Rámcové dohody Objednatelem dle ustanovení § 135 ZZVZ postupem s obnovením soutěže.

## 2. PŘEDMĚT SMLOUVY

2.1.

(„**Dlužník**“)

(dále jen „**Obchodní podíl**“ a „**Obchodní společnost**“). Obchodní podíl je aktuálně ve vlastnictví („**Vlastník**“). Za tímto účelem bude uzavřena smlouva o převodu Obchodního podílu mezi Dlužníkem a Vlastníkem („**Smlouva**“);

Objednatel má zájem poskytnout Dlužníkovi úvěrové financování ve vztahu k nákupu Obchodního podílu. Za tímto účelem bude mezi Objednatelem a Dlužníkem uzavřena smlouva o investičním úvěru („**Úvěrová smlouva**“).

K zajištění pohledávek Objednatele za Dlužníkem vznikajících na základě nebo v souvislosti s Úvěrovou smlouvou má být ve prospěch Objednatele zřízeno zástavní právo k Obchodnímu podílu.

- 2.2. Advokát se zavazuje na základě této Smlouvy poskytovat Objednateli právní služby specifikované v článku 3 této Smlouvy (dále jen „**Právní služby**“) a Objednatel se zavazuje za to Advokátovi zaplatit cenu specifikovanou v článku 6 této Smlouvy.
- 2.3. Místem poskytování Právních služeb je Praha (Česká republika), Srbsko a Bosna a Hercegovina. Místem plnění (místem odevzdání vypracované Dokumentace) je sídlo Objednatele a další místa vyplývající z povahy a okolností poskytovaných Právních služeb.
- 2.4. Objednatel se zavazuje předat Advokátovi ihned po uzavření této Smlouvy veškeré podklady, nezbytné k poskytnutí Právních služeb uvedených v článku 3.1 (Část A) této Smlouvy. Objednatel se zavazuje předat Advokátovi veškeré podklady nezbytné k poskytnutí Právních služeb uvedených v článku 3.2 (Část B) této Smlouvy nejpozději spolu se zasláním výzvy Objednatele k jejich poskytnutí. O předání příslušných podkladů Smluvní strany sepiší ve dvojím vyhotovení předávací protokol, který podepíší zástupci Smluvních stran.
- 2.5. Objednatel se dále zavazuje informovat Advokáta o všech skutečnostech důležitých pro řádný výkon poskytování Právních služeb a poskytovat mu veškerou potřebnou součinnost.
- 2.6. Advokát je povinen seznámit se s vnitřními předpisy Objednatele, které mu byly společně s podklady dle článku 2.4 této Smlouvy předány, a při poskytování Právních služeb se jimi řídit, případně Objednatele upozornit na jejich rozpor s obecně závaznými předpisy.
- 2.7. Nebude-li v konkrétním případě Objednatelem vysloven požadavek na předložení Dokumentace v listinné podobě, platí, že Dokumentace bude Advokátem Objednateli předávána v elektronické podobě prostřednictvím elektronické pošty, a to zasláním na e-mailové adresy Kontaktních osob Objednatele, případně na další e-mailové adresy, bude-li k tomu Advokát Objednatelem výslovně instruován.
- 2.8. Dokumentace bude vyhotovena v jazykových verzích dle specifikace Právních služeb. Dokumenty a písemnosti třetích stran budou mezi Smluvními stranami předávány v jazyce, ve kterém byly třetí stranou vyhotoveny, nepožádá-li Objednatel Advokáta o zajištění překladu některého dokumentu nebo písemnosti třetí strany do jiného jazyka.

### 3. PŘÁVNÍ SLUŽBY

#### 3.1. Část A

##### 3.1.1. Advokát poskytne na základě této Smlouvy Objednateli následující Právní služby:

- i. vypracování návrhu smlouvy o zřízení zástavního práva k Obchodnímu podílu, anglický a srbský jazyk, srbské právo („**Zástavní smlouva**“);
- ii. posouzení a zapracování případných návrhů a připomínek druhé smluvní strany k návrhu Zástavní smlouvy;
- iii. zajištění registrace zástavního práva zřízeného dle Zástavní smlouvy v příslušném registru;
- iv. vypracování návrhu právního posouzení na platnost, účinnost a vymahatelnost (Validity and Enforceability Legal Opinion) ve vztahu ke Smlouvě a Zástavní smlouvě;
- v. poradenství v souvislosti se specifikací podoby Akreditivních dokumentů.

##### 3.1.2. Ve vztahu k výstupům Advokáta dodaným dle článku 3.1.1. písm. i) až v)

- i. poskytnutí odpovědí na 5 sad doplňujících otázek a až pět ústních jednání, každé o délce trvání maximálně 3 hodiny.

### **3.2. Část B**

**3.2.1.** Vyvstane-li na straně Objednatele potřeba dalších Právních služeb nad rámec Právních služeb uvedených v článku 3.1. (Část A), Advokát poskytne na základě této Smlouvy Objednateli následující Právní služby

- i. příprava příslušných dodatků ke smluvní dokumentaci;
- ii. právní poradenství/vypracování příslušných dokumentů v souvislosti s případnými novými skutečnostmi obchodního případu nebo jeho vypořádáním.

## **4. ČASOVÝ HARMONOGRAM**

**4.1.** Advokát se zavazuje zahájit poskytování Právních služeb uvedených v článku 3.1. (Část A) této Smlouvy ihned po předání potřebných podkladů ze strany Objednatele ve smyslu článku 2.4. a dokončit a předat Objednateli návrh Zástavní smlouvy do dvou týdnů od uzavření této Smlouvy.

**4.2.** Advokát se zavazuje zahájit poskytování Právních služeb uvedených v článku 3.2 (Část B) této Smlouvy bez zbytečného odkladu po obdržení výzvy a předání potřebných podkladů ze strany Objednatele a dokončit a předat výstupy bez zbytečného odkladu po jejich zahájení a po předchozí dohodě s Objednatelem. Objednatel je oprávněn zaslat výzvu k poskytování Právních služeb uvedených v článku 3.2 (Část B) této Smlouvy do konečné splatnosti úvěru a vypořádání obchodního případu (31.12.2027).

**4.3.** Bude-li termín plnění uvedený v tomto článku Smlouvy odporovat lhůtě stanovené pro dané právní jednání obecně závazným právním předpisem nebo orgánem veřejné moci, kterou je Objednatel vázán, je Advokát povinen na tuto skutečnost Objednatele bezodkladně upozornit a zároveň poskytnout příslušnou právní službu řádně a včas tak, aby nedošlo k marnému uplynutí lhůty stanovené obecně závazným právním předpisem nebo orgánem veřejné moci.

**4.4.** Spočívá-li Objednatelem požadovaná právní služba v sepsání nebo revizi listiny, musí být tato listina sepsána a Objednateli doručena nejpozději v poslední den termínu pro poskytnutí plnění uvedeném v tomto článku Smlouvy, není-li ve Smlouvě uvedeno výslovně jinak.

**4.5.** Spočívá-li Objednatelem požadovaná právní služba v sepsání listiny a jejím následném podání k příslušnému orgánu veřejné moci, či fyzické nebo právnické osobě, musí být listina podána s příslušnými právními účinky takového podání nejpozději v poslední den termínu pro poskytnutí plnění uvedeného v tomto článku Smlouvy, nejpozději však v poslední den lhůty stanovené pro takové právní jednání obecně závazným právním předpisem nebo orgánem veřejné moci tak, aby jeho právní účinky zůstaly zachovány.

**4.6.** Advokát je povinen dbát časové dotace stanovené ve Smlouvě a případně upozornit Objednatele, zjistí-li po zahájení prací, že časová dotace je nepřiměřená složitosti či rozsahu požadované právní služby a její dodržení by mělo nepříznivý vliv na výslednou kvalitu plnění.

- 4.7. Objednatel má nárok požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 100 EUR za každý den prodlení v případě porušení závazku Advokáta řádně a včas poskytovat Právní služby ve lhůtách stanovených v článku 4.1. této Smlouvy. Splatnost smluvní pokuty je 15 kalendářních dní ode dne doručení písemné výzvy k její úhradě. Uhrazení smluvní pokuty nemá vliv na právo Objednatele domáhat se náhrady škody v plné výši.

## 5. PRACOVNÍ TÝM

5.1.

5.2.

## 6. CENA

- 6.1. Za poskytované Právní služby bude vypočtena odměna dle pravidel uvedených v tomto článku 6 Smlouvy.
- 6.2. Cena za poskytované Právní služby uvedené v článku 3.1. (Část A) bude vypočtena podle času skutečně odpracovaného při poskytování Právních služeb vynásobeného jednotkovou hodinovou sazbou
- i. ve výši **115 EUR** bez DPH, jde-li o srbské právo,
  - ii. ve výši **115 EUR** bez DPH, jde-li o právo republiky Bosna a Hercegovina.
- 6.3. Za poskytnutí Právních služeb uvedených v článku 3.1. (Část A) této Smlouvy zaplatí Objednatel Advokátovi celkovou, maximální a nepřekročitelnou odměnu ve výši **6 785 EUR** bez DPH. Uvedená cena zahrnuje i veškeré vedlejší (administrativní a jiné) náklady, které budou Advokátovi v souvislosti s poskytováním Právních služeb vznikat, kromě poplatků za registraci zástavních práv, notářských a správních poplatků, jejichž uhrazení stanoví právní předpisy.
- 6.4. Za poskytnutí Právních služeb uvedených v článku 3.2 (Část B) této Smlouvy zaplatí Objednatel Advokátovi celkovou, maximální a nepřekročitelnou odměnu ve výši hodinové sazby **55 EUR** za každou hodinu času skutečně odpracovaného při poskytování Právních služeb avšak v maximálním **rozsahu 20 hodin** právních služeb poskytnutých podle srbského práva a 20 hodin právních služeb poskytnutých podle práva republiky Bosna a Hercegovina.
- 6.5. Advokát bere na vědomí, že při poskytování Právních služeb uvedených v článku 3.2 (Část B) této Smlouvy nemusí dojít k zahájení prací a Objednatel je oprávněn tuto možnost v případě potřeby využít jen zčásti anebo vůbec.
- 6.6. Cena za Právní služby dle článku 6.1 této Smlouvy v sobě zahrnuje také náhradu režijních nákladů, které již k ceně za Právní služby nebudou zvlášť účtovány. Smluvní strany činí nesporným, že cena za Právní služby zahrnuje též, náklady za telefon (hovorné), poštovné,

náklady spojené s tiskem, kopírováním a kompletací dokumentů, cestovné, ztrátu času na cestě a další administrativní náklady.

## **7. DOBA TRVÁNÍ SMLOUVY**

**7.1.** Tato Smlouva je uzavřena na dobu určitou, a to na dobu splnění vzájemných závazků obou Smluvních stran.

**7.2.** Doby trvání Smlouvy lze ukončit:

- (a) na základě písemné dohody Smluvních stran,
- (b) na základě příslušných ustanovení čl. 7 Rámcové dohody,
- (c) výpovědí Objednatele a
- (d) odstoupením.

**7.3.** Objednatel je oprávněn tuto Smlouvu jednostranně vypovědět i bez uvedení důvodu písemnou výpovědí, přičemž výpovědní lhůta činí 1 (jeden) kalendářní měsíc a počíná běžet posledním dnem měsíce, v němž došlo k doručení výpovědi.

**7.4.** Objednatel i Advokát jsou oprávněni odstoupit od této Smlouvy v případě, že druhá Smluvní strana poruší tuto Smlouvu podstatným způsobem.

**7.5.** Za podstatné porušení Smlouvy se považuje:

- (a) prodlení Advokáta se splněním zákonných termínů;
- (b) prodlení Advokáta se splněním smluvních termínů;
- (c) porušení povinnosti mlčenlivosti Advokáta;
- (d) narušení důvěry mezi Objednatelem a Advokátem;
- (e) porušení povinností uvedených v ustanovení § 19 Zákona o advokacii;
- (f) poskytnutí vědomě nepravdivých nebo neúplných informací Objednatelem Advokátovi;
- (g) Advokát porušil některou ze svých povinností stanovených v této Smlouvě, a své porušení nenapravit ani v dodatečné lhůtě, kterou mu Objednatel určil, která však nesmí být kratší než 14 dnů;
- (h) Advokát opakovaně (alespoň dvakrát) porušil některou ze svých povinností stanovených v této Smlouvě, přestože jej Objednatel na takové porušení již dříve upozornil;
- (i) opakované (alespoň dvakrát) neposkytnutí součinnosti Advokátovi ze strany Objednatele;
- (j) prodlení s úhradou odměny Advokátovi delší než 30 dnů, které Objednatel nenapravit ani v přiměřené dodatečné lhůtě po té, co byl k uhrazení dlužné částky Advokátem písemně vyzván.

- 7.6. Objednatel je dále oprávněn od této Smlouvy jednostranně odstoupit za předpokladu, že tak bude vyžadovat nápravné opatření České národní banky.
- 7.7. Odstoupení je účinné okamžikem doručení písemného oznámení Smluvní straně, již je takové právní jednání adresováno.
- 7.8. V případě předčasného ukončení této Smlouvy odstoupením, výpovědí anebo dohodou stran je Advokát povinen bez zbytečného odkladu předat Objednateli veškeré písemné, elektronické a jiné podklady, písemnosti a pomůcky, které od Objednatele obdržel, nebo které připravil vlastní činností, nebo které v souvislosti s plněním této Smlouvy obdržel od třetích stran. Do doby splnění této povinnosti Advokátem není Objednatel povinen vůči příslušnému Advokátovi plnit jakékoli své peněžité či jiné závazky.
- 7.9. V případě předčasného ukončení této Smlouvy je Advokát dále povinen Objednatele upozornit na opatření potřebná k tomu, aby se zabránilo vzniku újmy hrozící Objednateli přerušením poskytování Právních služeb. Pokud tato opatření Objednatel nemůže učinit ani pomocí třetích osob, je Advokát povinen tato opatření provést sám.

## **8. OSTATNÍ A ZAVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

- 8.1. Tato Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu posledním z oprávněných zástupců Smluvních stran.
- 8.2. Tato Smlouva nabývá účinnosti v souladu s ustanoveními zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 8.3. Práva a povinnosti touto Smlouvou neupravené se řídí ustanoveními Rámcové dohody, Občanským zákoníkem, Zákonem o advokacii a dalšími stavovskými předpisy České advokátní komory.
- 8.4. Objednatel v souladu s § 1740 odst. 3 Občanského zákoníku vylučuje přijetí nabídky na uzavření Smlouvy obsažené v této listině s dodatkem nebo odchylkou.
- 8.5. Veškeré změny nebo doplňky této Smlouvy mohou být učiněny pouze formou písemných dodatků podepsaných oběma Smluvními stranami. Písemnou formu musí mít i případná dohoda o ukončení této Smlouvy. Objednatel v souladu s § 1758 Občanského zákoníku projevuje vůli, aby Smlouva navržená v této listině byla uzavřena pouze v písemné formě.
- 8.6. Bude-li tato Smlouva uzavřena v listinné podobě, bude vyhotovena ve 3 stejnopisech s platností originálu, z nichž Objednatel obdrží 2 stejnopisy a Advokát 1 stejnopis.
- 8.7. Po prostudování této Smlouvy Smluvní strany prohlašují, že obsah, závazky, práva a povinnosti v této Smlouvě ujednaná jsou výrazem jejich svobodné vůle a že Smlouva byla uzavřena po vzájemném uvážení, a to nikoliv v tísni či za nápadně nevýhodných podmínek.

*<podpisy oprávněných zástupců Smluvních stran následují>*

